



XL SEMAINE DU TRADUCTEUR III SYMPOSIUM INTERNATIONAL DE TRADUCTION

La pluralité dans la traduction : des aspects sociaux et professionnels

Première Circulaire

São José do Rio Preto, le 3 mai 2021.

À la 40^{ème} édition, la **Semaine du Traducteur**, une réunion scientifique qui a lieu tous les ans, depuis 1980, organisée par les étudiants et enseignants du cours de Traduction, de l'Université de l'État de São Paulo (UNESP) de São José do Rio Preto (Brésil), sera à nouveau réalisée conjointement au **Symposium International de Traduction (SIT)**, à sa troisième édition, du **27 septembre au 1er octobre 2021**.

Les deux événements, cette année en format entièrement en ligne, se complètent : à la tradition de la **Semaine du Traducteur** d'offrir un espace de discussion sur des questions théoriques, critiques et pratiques concernant la traduction, en vue de la formation de traducteurs au niveau des grades, s'unit le **SIT**, conçu spécialement pour offrir des échanges d'expériences entre chercheurs et professionnels du Brésil et de l'étranger.

Le thème de cette édition, *La pluralité dans la traduction : des aspects sociaux et professionnels*, entend proposer des discussions tant du domaine académique que du marché du travail, en exploitant la diversité linguistique et culturelle qui imprègne les espaces politiques, économiques et sociaux dans lesquels la traduction transite. Ainsi, les travaux à adresser au comité organisateur seront guidés par les axes thématiques suivants :

- Enseignement de la Traduction
- Traduction et Littérature
- Traduction Audiovisuelle
- Études d'Interprétation
- Historiographie de la Traduction
- Théorie et Critique de la Traduction
- Traduction, Culture et Identité
- Traduction et Sciences du Lexique
- Traduction, Technologies et Corpora
- Pratiques Professionnelles de la Traduction
- Traduction, Interprétation et Langue des Signes

Modalités de Participation

Les participants pourront s'inscrire par le site www.semanadotradutor.com.br selon les **modalités** suivantes :

- **sans** proposition de travail (**auditeur**);
- **avec** proposition de travail (**poster ou communication individuelle**).

Les travaux pourront être envoyés et présentés en portugais, espagnol, anglais, français et italien.

Règles pour la présentation du *poster*

Le participant devra remplir le formulaire de soumission sur le site www.semanadotradutor.com.br, dans lequel il indiquera l'axe thématique du travail, en plus de ses données personnels et celles du directeur de recherche. Les *posters*, dont le **modèle** est disponible sur le site, doivent être envoyés en format **.pdf** et seront publiés numériquement sur le site, pour la consultation et les commentaires des autres participants pendant le déroulement des événements.

Règles pour la présentation de la communication individuelle

Le participant devra remplir le formulaire de soumission sur le site www.semanadotradutor.com.br, dans lequel il indiquera : l'axe thématique du travail, les données de l'auteur et celles de jusqu'à deux coauteurs du travail, le cas échéant. Le titre et le résumé du travail (250 à 300 mots) doivent être envoyés dans la police de caractères Times New Roman, taille 12. Les séances de communication orale se dérouleront de manière synchrone, par plateforme en ligne, pendant la semaine des événements et dureront 20 minutes par travail.

Programme

| | |
|---|-------------------------|
| Inscriptions | |
| Auditeurs | 03.05.2021 à 20.08.2021 |
| Poster Étudiants universitaires | 03.05.2021 à 20.06.2021 |
| Communication Étudiants post-universitaires (Master et Doctorat), chercheurs et professionnels | 03.05.2021 à 20.06.2021 |

Comité d'Organisation

Maria Cristina Parreira
(Présidente du Comité d'organisation - corps enseignant)

Carolina Herrmann
(Présidente du Comité d'organisation - corps étudiant)

Carolina Costa
(Vice-présidente du Comité d'organisation - corps étudiant)

Membres du Comité d'organisation du corps enseignant:

Angélica Karim Garcia Simão

Claudia Zavaglia

Melissa Alves Baffi-Bonvino

Membres du Comité d'organisation du corps étudiant:

Alex Juhasz

Amanda Bueno

Ana Karolina de Jesus

Ana Laura Dias

Ana Luiza Cecato

Brenda Felicíssimo

Caíque Nascimento

Carolina Garcia

Denise Bordin Antonio

Fernanda Silva Rando

Gabriela Figueiredo

Isadora Borges

João Vitor de Paula Souza

Julia Vilar Diogo

Letícia de Matos

Manuela Tavares

Mariele Seco

Mônica Campos

Pedro Henrique Domingues

Victória Caroline Pereira Inácio



IBILCE / UNESP - CÂMPUS DE SÃO JOSÉ DO RIO PRETO